SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0467

Domenica 26.08.2001

Sommario:

♦ PAROLE DEL SANTO PADRE DI INTRODUZIONE ALLA S. MESSA DEL MATTINO

♦ PAROLE DEL SANTO PADRE DI INTRODUZIONE ALLA S. MESSA DEL MATTINO

PAROLE DEL SANTO PADRE DI INTRODUZIONE ALLA S. MESSA DEL MATTINO

- PAROLE DEL SANTO PADRE

- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Ieri mattina alle ore 8.00, nel Palazzo Apostolico di Castel Gandolfo, Giovanni Paolo II ha celebrato la Santa Messa, alla quale era presente un numeroso gruppo polacco dell'Istituto Secolare delle Ausiliarie di Maria Chiaromontana Madre della Chiesa.

Pubblichiamo di seguito le parole che il Santo Padre ha rivolto ai presenti prima di celebrare la Santa Messa, ricordando la commemorazione liturgica della Santissima Vergine Maria di Częstochowa (26 agosto 2001) e il Centenario della nascita del Cardinale Stefan Wyszyński:

• PAROLE DEL SANTO PADRE

«Gdy nadeszła pełnia czasu, Bóg zesłał swojego Syna, zrodzonego z niewiasty...» (Ga, 4, 4). Ta zbawcza tajemnica, w której niezastąpioną rolę Bóg wyznaczył niewieście - Maryi z Nazaretu, uobecnia się nieustannie w Eucharystii. Gdy sprawujemy Mszę św., staje pośród nas Matka Bożego Syna i wprowadza nas w misterium Jego odkupieńczej Ofiary. W ten sposób staje się pośredniczką łask, jakie z tej Ofiary płyną na Kościół i wszystkich wierzących.

Na jutro przypada liturgiczne wspomnienie Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej. Moje myśli biegną na Jasną Górę, gdzie od wieków Czarna Madonna odbiera cześć jako Matka i Królowa polskiego narodu. Na nowo

zawierzam Jej opiece naszą Ojczyznę i wszystkich Rodaków.

Wspomnienie Matki Bożej Częstochowskiej przywodzi na myśl postać Jej wielkiego czciciela, Kardynała Stefana Wyszyńskiego. W tym roku Kościół w Polsce uroczyście obchodzi 100-lecie jego urodzin. Pragnę dzisiaj w sposób szczególny włączyć się w te obchody, dziękując Bogu za wszelkie dobro, jakiego doświadczałem od niezapomnianego Prymasa Tysiąclecia.

Cieszę się, że to dziękczynienie mogę składać wraz z Jego duchowymi córkami z Instytutu Świeckiego Pomocnic Maryi Jasnogórskiej Matki Kościoła. Serdecznie Was pozdrawiam i dziękuję za to, że staracie się kontynuować dzieło Waszego ojca założyciela.

Pozdrawiam wszystkich tu obecnych. Wszystkich zawierzam opiece Jasnogórskiej Królowej.

● TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

"Quando venne la pienezza del tempo, Dio mandò il suo Figlio, nato da donna..." (Ga 4,4). Questo salutare mistero, in cui un ruolo insostituibile Dio ha assegnato alla donna - Maria di Nazareth, si fa presente continuamente nell'Eucaristia. Quando celebriamo la Santa Messa in mezzo a noi sta la Madre del Figlio di Dio e ci introduce nel mistero della sua Offerta di redenzione. In questo modo Ella diventa mediatrice delle grazie che scaturiscono per la Chiesa e per tutti i fedeli da quest'Offerta.

Domani occorre la commemorazione liturgica della Santissima Vergine Maria di Częstochowa. Il mio pensiero va a Jasna Góra, dove da secoli la Madonna Nera è venerata come Madre e Regina del popolo polacco. Di nuovo affido alla Sua protezione la nostra Patria e tutti i connazionali.

La memoria della Madonna di Częstochowa fa venire in mente la figura del Suo grande devoto, il cardinale Stefan Wyszyński. Quest'anno la Chiesa in Polonia solennemente ricorda il centenario della sua nascita. Desidero oggi in modo particolare prendere parte a queste celebrazioni, ringraziando Dio per ogni bene che ho sperimentato dall'indimenticabile Primate del Millennio.

Sono lieto di poter offrire questo ringraziamento insieme alle sue figlie spirituali dell'Istituto Secolare delle Ausiliarie di Maria Chiaromontana Madre della Chiesa. Vi saluto cordialmente e vi ringrazio perché cercate di continuare l'opera del vostro padre fondatore.

Saluto tutti i qui presenti. Tutti affido alla protezione della Madonna di Jasna Góra.

[01346-XX.01] [Testo originale: Polacco]